

Sisukord

1. Seadme otstarve	3
1.1. Üldandmed.....	3
1.2. Näidustused seadme kasutamiseks	3
1.3. Vastunäidustused	4
1.4. Magnetvälja, vibromassaaži ja soojuse füüsilise toimega seostatavad füsioloogilised ja kliinilised mõjuefektid	4
2. Seadme eesmärgiline kasutamine	8
2.1. Füsioteraapiliste protseduuride läbiviimise üldreeglid	8
2.2. Seadme tööks ettevalmistamine	8
2.3. Seadmega töötamise kord	9
3. Ohutusmeetmed	11
4. Tehnilised karakteristikud	13
5. Seadme komplekt	14
6. Seadme tööpõhimõtted	15
7. Seadme tehniline teenindamine	17
8. Seadme säilitamine ja transportimine	18
9. Vastavusdeklaratsioon	19
10. Tootja garantii	19

11. Keskkonnale ohutu disponeerimine 20

Austatud ostja!

Olete omandanud soojuskiirgust, impulssmagnetvälja ja vibromassaaži rakendava raviseadme УЛП-01-«ЕЛАТ» (УЛП-01-ELAT), registreeritud kaubamärgiga MAVIT® (edasises tekstis – MAVIT), mis on mõeldud eesnäärme põletikuliste haiguste raviks. Tegemist on seadmega Elatma aparaaditehasest toodetavate füsioterapeutiliste seadmete sarjast.

Seadme kasutamiseks on andnud soovitusi Vene Föderatsiooni Tervishoiuministerium. Seadmele on väljastatud registreerimistunnistus nr ФСР 2011/12161, kuupäevaga 26.10.2011.



TÄHELEPANU! Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend ja selles sisalduvad soovituselised seadme õigeks kasutamiseks.

Seadme tööpõhimõtetega tutvumine tagab seadme korrektse ja ohutu kasutamise. Seadme üleandmisel kolmandatele isikutele peab kindlasti seadmega kaasa andma ka kasutusjuhendi.

Kasutusjuhend on dokument, milles on esitatud seadme MAVIT® (УЛП-01 ELAT) tootja garantii, peamised parameetrid ja tehnilised karakteristikud.

Seadme ostmisel tuleb kontrollida seadme kompleksust, veenduda mehaaniliste kahjustuste puudumises ja kontrollida garantiitalongide olemasolu, veendudes, et neil on olemas toodet müüva kaubandusettevõtte pitsat, müüja allkiri ja ostukuupäev.

Elatma aparaaditehas tänab teid Teie valiku eest!

1. SEADME OTSTARVE

1.1. Üldandmed

1.1.1. MAVIT® on ette nähtud eesnäärme vaibumistaadiumis ja remissioonifaasis põletikuliste protsesside raviks. Ravi võib läbi viia komplekselt, koos antibakteriaalsete ja põletikuvastaste vahendite, immunomodulaatorite ja adaptogeenide kasutamisega või monoteraapia režiimil (eraldiseisva ravimeetmena).

Tähelepanu! Juhul kui seadet kasutatakse kodustes tingimustes, hindab arst eelnevalt patsiendi seisundit ja otsustab seadme kasutamise vajaduse üle. Patsient viib ravikuuri iseseisvalt läbi; misjärel kontrollib arst patsiendi terviseseisundit. Protseduuri läbiviimine kodustes tingimustes ja patsiendi enda poolt ei nõua spetsiaalset ettevalmistust ega erioskusi.

1.1.2. Seadme kasutamiseks on vajalikud järgmised keskkonnatingimused:

- ümbritseva keskkonna õhutemperatuur +10 – +35 °C;
- õhuniiskus temperatuuril + 25 °C ei tohi ületada 80 %;
- õhurõhk 84 – 106,7 kPa (630 – 800 mm elavhõbedasammast).

1.2. Näidustused seadme kasutamiseks

Seade on näidustatud järgmiste uroloogi poolt diagnoositud haigusseisundite raviks:

- krooniline eesnäärmepõletik mitteägedas faasis;
- prostatovesikuliit;
- uretroprostatiiit;
- erektiilne düsfunktsioon (ereksioonihäired);
- krooniline eesnäärmepõletik eesnäärme healoomulise hüperplaasia (adenoomi) foonil.

Seadet kasutatakse kompleksse ravi osana lisaks määratud ravimpreparaatidele, aga ka üksiku (eraldiseisva) ravimeetmena.

Tähelepanu! Eesnäärme healoomuline hüperplaasia ei ole seadme kasutamisel vastunäidustuseks.



1.3. Vastunäidustused

Seadme kasutamise vastunäidustusteks on:

- ägedaloomuline eesnäärmepõletik;
- krooniline eesnäärmepõletik ägenemise faasis;
- eesnäärme pahaloomulised uusmoodustised;
- aktiivne tuberkuloos või eesnäärme tuberkuloosi kahtlus;
- pärasoole ägedad põletikulised haigused;
- pärasoole pahaloomulised uusmoodustised.

1.4. Magnetvälja, vibromassaaži ja soojuse füüsilise toimega seostatavad füsioloogilised ja kliinilised mõjuefektid

Kroonilise eesnäärmepõletiku kompleksse ravi eesmärgiks on põletikuprotsessi peatamine, mikroobsete haigustekitajate likvideerimine, haige taastumine ja eesnäärme funktsionaalse seisundi paranemine. Medikamentoosse ravi tõhususe suurendamiseks kasutatakse meditsiinipraktikas laialdaselt lokaalset füsioteraapilist toimet avaldavaid ravimeetodeid, neist kõige enam transrektaalset hüpertermiat, elektromagnetväljaga mõjutamist ning mikromassaaži.

Soojuskiirgusega mõjutamine, täpsemalt eesnäärme hüpertermiline mõjutamine pärasoole kaudu, on kroonilise eesnäärmepõletiku ja eesnäärme healoomulise hüperplaasia tunnustatud ravimeetod, mida kasutatakse patsiendi dünaamilise jälgimise perioodil ning see vastab rahvusvahelistele ravistandarditele. Käibivas terminoloogias määratletakse hüpertermiat temperatuuri hoidmisena +40 kuni +45 °C juures keha kudedes, mis avaldab efektiivset mõju mikrotsirkulatsioonile (elavdab vereringet) ja stimuleerib ümbritsevate kudede immuunsust (kaitsevõimet).

Kroonilise eesnäärmepõletiku füüsikaliste ravimeetodite hulgas on üheks levinumaks meetodiks magnetoteraapia. Magnetväli avaldab lokaalselt põletikuvastast, turseid vähendavat, valuvaigistavat, troofilist ja regeneratiivset toimet. Seda soovitatakse kroonilise eesnäärmepõletiku raviks ning see ei ole vastunäidustatud ka eesnäärme healoomulise hüperplaasia korral, tingimusel, et ravi toimub uroloogi või androloogi soovitusel ja jälgimisel.

Eesnäärme lihaselementide ja vaagnapõhjelihaste kontraktsioonivõime stimuleerimine viib nende toonuse taastumiseni ja soodustab sekreedi eritumist, mis

on vajalik paisunähtude kõrvaldamiseks eesnäärmes ning alumiste kuseteede ärrituse sümptomite leevendamiseks. Sellist laadi lokaalne füsioloogiline toime saavutatakse vibratsiooni abil, mis tekitatakse eesnäärmes ja seda ümbritsevates kudedes.

Kroonilise eesnäärmepõletiku raviks välja töötatud MAVIT® võimaldab eesnäärme transrektaalset mõjutamist korraga kolme füüsikalise teguri – hüpertermia, impulssmagnetvälja ja mikrovibratsiooni abil.

Seade koosneb vooluvõrku ühendatavast toiteadapterist ja tööelemendist – aplikaatorist, mis ühendatakse toiteadapteriga juhtme abil. Raviprotseduuri ajal, kui aplikaator on viidud pärasoolde, minimaalsele vahekaugusele eesnäärme allosast, soojeneb selle pind temperatuurini, mis jääb vahemikku 38,5 – 42 °C. Lisaks sellele tekitab tööelement mehaanilist vibratsiooni võnkesagedusega 20 kuni 100 Hz ning impulssmagnetvälja sagedusega 20 kuni 100 Hz, mille magnetilise induktsiooni tugevuseks on 3 kuni 30 mT.

Lokaalse füsioloogilise mõjutamise ravitoime, milleni seadme MAVIT® kasutamisel jõutakse, on seotud:

- kudede mikrotsirkulatsiooni paranemisega eesnäärmes ja seda ümbritsevates kudedes;
- vibratsiooni ja impulssmagnetvälja valuvaigistava toimeefektiga;
- põletikuprotsessiga kaasnevate spastiliste ja turseliste komponentide vähendamisega.

Need toimeefektid realiseeruvad hüpertermia, vibratsiooni ja impulssmagnetvälja kompleksse üheaegse rakendamisega, mõjutades eesnäärme kudet ja närvistruktuure, mis kuuluvad vaagnapiirkonna närvivõrgustiku, täpsemalt eesnäärme närvivõrgustiku koosseisu. Viimane paikneb eesnäärme külgi ja tagaosa ümbritsevas kudes ning on MAVITI® aplikaatori tööpinnale hästi ligipääsetav .

Mõju avaldamine nimetatud kehapiirkondadele, mis osalevad alumiste kuseteede- ja eesnäärmehaiguste sümptomite väljakujunemises, võimaldab põletikuprotsessi vaigistamist ning aitab kaasa meessuguorganite funktsioonide taastumisele. Lisaks sellele tugevdab eesnäärme lokaalne füsioteraapiline mõjutamine eesnäärme innervatsiooni ja ümbritsevaid kudesid ning eesnäärmepõletiku ravi antibakteriaalseid ja põletikuvastaseid toimeefekte, sealjuures ka eesnäärme healoomulise hüperplaasia foonil. Sellise mõjutamise tulemusteks on mikrotsirkulatsiooni paranemine eesnäärme kudeses, tursete vähenemine ja antibiootikumide kontsentratsiooni suurenemine (kui neid raviskeemis kasutatakse).

Põletikuprotsessi vaibumistaadiumis ja remissioonifaasis kroonilise eesnäärmepõletikuga patsiendid on seadmega MAVIT® läbi viidud protseduuride järel täheldanud valuaistingute ja ebamugavustunde vaibumist, urineerimisvajaduse sageduse vähenemist, uriinijoa tugevnemist (ühtlustumist) ja potentsi tugevnemist.

Protseduuri kestel tunneb patsient seadme tööpiirkonnas meeldivat soojatunnet, mis säilib pärast protseduuri lõppu veel mõnda aega. Vibratsiooni tajutakse kerge võbelusena aplikaatori tööpiirkonnas.

2. SEADME EESMÄRGILINE KASUTAMINE

2.1. Füsioteraapiliste protseduuride läbiviimise üldreeglid

- Protseduure on soovitatav läbi viia regulaarselt, kindlaks määratud ajal; pärast protseduuri on soovitatav 30-60 minutit rahulikult puhata;
- ravikuuri kordamine profülaktika- ja ravieesmärgil on lubatud 2 kuu möödudes;
- ravikuuri kestel mitte tarbida alkoholi;
- ravikuuri ajal tuleks vältida suuri füüsilisi koormusi;
- üleväsimuse (nii psüühilise kui füüsilise) korral ei ole soovitatav protseduuri läbi viia.

2.2. Seadme tööks ettevalmistamine

2.2.1. Kui seadet on hoitud pikemat aega külmas ruumis või transporditud temperatuuril alla +10 °C, tuleb seadmel lasta vähemalt neli tundi soojeneda (toatemperatuurini), enne kui seadme sisse lülitate.

2.2.2. Seadme desinfitseerimise ja steriliseerimise kord:

- Enne esimest kasutamist tuleb keemilisel meetodil desinfitseerida kõik seadme välispinnad, edaspidi aga desinfitseeritakse seadme toiteadapterit vajadusel ning aplikaatorit ja selle vähemalt 10 cm pikkust pärast seadme iga kasutuskorda.
- Toiteadapteri ja selle juurde kuuluva juhtme desinfitseerimisel kasutatakse puhastusvedelikus niisutatud marilappi ja pühitakse sellega adapteri välispinda kahel

korral, jättes puhastuskordade vahele 10–15 minutit. Sealjuures peab puhastuslapp olema kokkuvolditud, vältimaks puhastuslahuse sattumist toiteadapteri sisemusse.

- Aplikaatori ja selle juurde kuuluva juhtme desinfitseerimiseks asetatakse nad puhastuslahusesse ligunema, ajaks, mis on näidatud kasutatava puhastuslahuse kasutusjuhendis.

- Juhul kui patsiendil on pärasoolekahjustused (näiteks nahalõhed anaalpiirkonnas või hemorroidide korral esinevad limaskestavigastused) tuleb enne raviprotseduuri alustamist eelnevalt desinfitseeritud aplikaator koos juhtmega presteriliseerida ja keemilisel meetodil steriliseerida, järgides puhastuslahuste kasutusjuhendeid.

- Puhastusvedelikuna võib kasutada kõiki puhastusvedelikke, mida meditsiinipraktikas on plastmasstoodete puhastamiseks lubatud kasutada (nt Veltoleni), ning lisaks sellele desinfitseeriva toimega lahuseid, mida kasutatakse dermatofüütia tüüpi nahahaiguste raviks.

Märkus: Aplikaatori ja tema juurde kuuluva juhtme tumenemine desinfitseeriva ja steriliseeriva toimega vahendite kasutamise järel ei kujuta endast defekti.

2.3. Seadmega töötamise kord

2.3.1. Protseduuri läbiviimise eel tühjendab patsient soolestiku ja kusepõie.

2.3.2. Aplikaatorile tõmmata peale kaitsekate (preservatiiv).

2.3.3. Aplikaatori juhe ühendada seadme korpusega.

2.3.4. Seadme toitejuhe ühendada voluvõrku. Seadme käivitumisest annab märku indikaatorlambi „СЕТЬ“ („VÕRK“) süttimine.

2.3.5. Patsient heidab kušetile selili, jalad põlvist kõverdatud.

2.3.6. Kaitsekatte (preservatiivi) pind määratakse kokku steriilse vaseliiniga.

2.3.7. Aplikaator viiakse püra-soolde selliselt, et aplikaatori tööping, millel on spetsiaalne paksend, oleks suunatud ülespoole ning oleks tagatud tööelemendi võimalikult hea kontakt püra-sooleseinaga eesnäärme ligidusse jäävas piirkonnas ning ühes sellega läbiviidava protseduuri maksimaalne toimeefekt.

2.3.8. Seadme töörežiimile lülitamiseks vajutada lühidalt lüliti („ПУСК-СТОП“). Töörežiimi käivitumisest annab märku indikaatori „РАБОТА“ („TÖÖ“) ja lüliti indikaatori („ПУСК-СТОП“) süttimine ning lühike helisignaali.

Märkus: Kui töörežiimi indikaator ei põle, kontrollige aplikaatori juhtme ja seadme korpuse (toiteadapteri) vahelise ühenduse kvaliteeti.

2.3.9. Protseduuri ajal kogeb patsient meeldivat soojus- ja mõnutunnet, lisaks sellele on täheldatud, et protseduuril on sedatiivne (rahustav ja uinutav) mõju.

2.3.10. Protseduuri viiakse läbi kord päevas. Protseduuri kestuseks on 30 minutit. Ravikuur koosneb seitsmest kuni üheksast protseduurist, mis viiakse läbi järjestikku, kord päevas.

30±2 minuti möödumisel edastab seade lühida helisignaali, aplikaatori soojendus, magnetväli ja vibratsioon lülituvad välja ning töörežiimi- ja lüliti indikaator kustuvad.

2.3.11. Seade ühendatakse voluvõrgust lahti. Võrgutoite indikaator kustub.

2.3.12. Aplikaatori juhe tõmmatakse seadme korpuse küljest lahti.

2.3.13. Aplikaator tõmmatakse patsiendi pärasoolest välja ja eemaldatakse sellelt kaitsekate (ei kuulu korduvkasutamisele).

Vältimaks aplikaatori kahjustumist ei ole lubatud seda pärasoolest eemaldada juhtmest tõmmates – seda tehes tuleb sõrmed toetada aplikaatori allosas olevatele spetsiaalsetele süvenditele.

2.3.14. Aplikaator asetada pärast desinfitseerimist vutlarisse.

2.3.15. Ravikuuri võib korrata kahe kuu möödudes.



3. OHUTUSMEETMED

3.1. Ärge asuge seadet kasutama enne, kui olete tutvunud selle kasutusjuhendiga.

3.2. Paigaldage seade kohta, kus toitejuhe mugavalt, ilma liigse pingule tõmbamiseta pistikuni ulatuks. Sellise võimaluse puudumisel kasutage tööstuslikult toodetud pikendusjuhet.

3.3. Seade ühendada tervesse ja töökorras pistikupessa; lubatav vooluvõrgu tööpinge on 220 V (-10%,+10%) või 230 V (-10%,+6%) ja sagedus 50 Hz.

3.4. Kaitske seadet niiskuse, raputuste ja löökide eest.

3.5. Seade ei vaja kasutamise ajal täiendavat maandust.

3.6. Seadmega töötamise ajal peab aplikaator jääma teenindavast töötajast vähemalt 0,9 meetri kaugusele.

3.7. Infektsioonhaigustesse nakatumise vältimiseks tuleb kasutada järgmisi abinõusid:

- eemaldades aplikaatorilt kaitsekihi (preservatiivi), tuleb kasutada nakatumisvastaseid meetmeid;
- seadme desinfitseerimine, steriliseerimiseelne puhastamine ja aplikaatori steriliseerimine vastavalt käesoleva kasutusjuhendi peatükis „Seadme tööks ettevalmistamine“ esitatud nõuetele.

Märkused:

- 1. Seadme korpusel ei tohi esineda pragusid ega mülke.**
- 2. Toitejuhtme pinnal ei tohi esineda pragusid ega rebenenud kohti.**

KEELATUD ON:

- kahjustatud korpuse ja/või aplikaatoriga seadme kasutamine;
- avatud või eemaldatud toiteadapteri korpusega seadme kasutamine;
- kahjustatud toite- või aplikaatorijuhtmega seadme kasutamine;
- seadme tõstmine ja teisaldamine toitejuhtmest kinni hoides;
- desinfitseeriva lahuse sattumine toiteadapteri sisemusse;
- aplikaatori kaitsekatte (preservatiivi) korduv kasutamine;
- toiteadapterit ja töölementi (aplikaatorit) ühendava juhtme sikutamine ja liigne pingulolek.

4. TEHNILISED KARAKTERISTIKUD

4.1. 36 kuni 38 °C temperatuuriga vedelikku asetatud aplikaatori töösooni välispinna temperatuur on 38,5 kuni 42 °C.

4.2. Impulssmagnetvälja magnetinduktsiooni radiaalse komponendi amplituudväärtus aplikaatori töösooni pinnal: 3 – 30 mT.

Monopolaarsete impulsside kordamise sagedus muutub tsükliliselt, alates (20±5) hertsist kuni (100±20) hertsini, tsükli kestuseks on (12±2) sekundit, keskmine impulsihõredus jääb vahemikku 3–11.

4.3. Aplikaatori vibratsioonide amplituud töörežiimil (lüliti indikaatorlamp põleb) on 0,01 kuni 0,1 mm.

4.4. Vibratsioonisagedus muutub tsükliliselt, alates (20±5) hertsist kuni (100±20) hertsini.

4.5. Seadme töötsükli kestusaeg (lüliti indikaatorlamp põleb) on (30±2) minutit.

4.6. Seadme elektritoiteks kasutatakse 50 Hz sagedusega vahelduvvoolu võrku, pingega ~220 V (-10%, +10%) või ~230 V (-10%, +6%).

4.7. Seadme nominaalvõimsus on 5 W±15%.

4.8. Seadme kasutamine on lubatav kuue tunni kestel (režiimil 1 tund tööd ja 20 minutiline paus), tingimusel, et sellele järgneb tunnine vaheaeg.

4.9. Seadme elektriohutuse klass – II, BF-tüüpi tööosaga, vastab VF standarditele ГOCT P 50267.0-92 ja MЭК 60601-1:2005.

4.10. Keskmise riketeta tööaja kestus mitte vähem kui 3000 h.

4.11. Seadme keskmine tööiga – 10 aastat.

4.12. Seadme toiteadapteri mõõdud on mitte enam kui 119x100x65 mm, aplikaatoril mitte enam kui 18x24x142 mm.

4.13. Seadme toiteadapteri kaal ei ületa 600 gr.

4.14. Aplikaatori kaal (koos juhtmega) ei ületa 60 gr.

4.15. Seadme välispinnad on vastupidavad keemilisele desinfitseerimisele kõikide lahustega, mida meditsiinipraktikas plastmasstoodete puhastamiseks kasutada lubatakse. Aplikaatori välispind on vastupidav presteriliseerimisele ja keemilisele steriliseerimisele kõikide lahustega, mida meditsiinipraktikas plastmasstoodete puhastamiseks kasutada lubatakse.

5. SEADME KOMPLEKT

Seadme komplekti kuuluvad:

- Seade MAVIT®;
- kasutusjuhend.

6. SEADME TÖÖPÕHIMÕTTED

MAVIT® (joonis 1) koosneb toiteadapterist (korpusest) (1), toitejuhtmest (6) ja juhtmega aplikaatorist (7). Aplikaatori juhtme pikkus on $(2,2\pm 0,1)$ m, toitejuhtme pikkus $(2,1\pm 0,1)$ m. Toiteadapteril (1) asetsevad võrgutoite- (2), lüliti- (3) ja töörežiimi indikaator (4) ning lüliti (5). Võrgutoite indikaatorlamp süttib, kui seade on ühendatud voluvõrku. Aplikaatori ühendumisest toiteallikaga annab märku töörežiimi indikaatorlampi süttimine. Lüliti vajutamine lülitab sisse või välja aplikaatori töörežiimi, mille kestel tekitatakse soojuskiirgust, magnetvälja ja vibratsiooni. Lüliti vajutamise järel süttuvad lüliti- ja töörežiimi indikaator (viimane juhul, kui aplikaator on toiteadapteriga juhtme abil ühendatud) ning käivitub taimer, mis mõõdab seadme töötssükli kestust. Töötssükli lõppemisel või lüliti

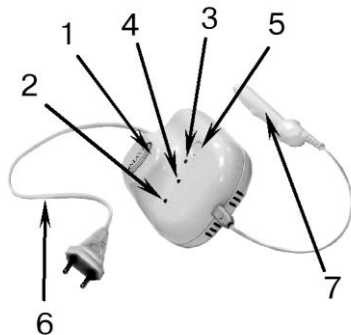


Рис. 1

teistkordsel vajutamisel lõpetab aplikaator töötamise ning lüliti- ja töörežiimi indikaatorid kustuvad.

Märkus: Aplikaatori rikke korral või ühenduse katkemisel toiteadapteriga, töörežiimi indikaator kustub.

Toiteadapteri korpus ja kaas on valmistatud löökidele vastupidavast polüstüroolist.

Aplikaator on valmistatud meditsiinilisest plastikust ning sisaldab endas liikuva südamikuga elektromagnetit. Elektromagneti mähis on ühtaegu nii seadme kütteelement kui magnetvälja allikas. Aplikaator on spetsiifilise kujuga, mis arvestab eesnäärme ja pärasoole anatoomilisi asukohti ja omavahelist asetust.

Aplikaator sisestatakse patsiendi pärasoolde selliselt, et selle töötsoon asetuks piirkonda, mis külgneb ühelt poolt pärasoole limaskestast ja teiselt poolt eesnäärme allosaga. Aplikaatori fikseerumise tagavad füsioloogilised tegurid. Ravi teostatakse soojuskiirguse, magnetvälja ja vibromassaažiga, millega eesnääret mõjutatakse. Selle tulemuseks on ainevahetus- ja taastumisprotsesside kiirenemine kudedes ja lokaalse vereringe elavnemine, mis aitavad kaasa põletikuprotsessi peatamisele.

TÄHELEPANU! Aplikaatori töötsooni temperatuuri ei ole elavhõbeda- või piiritusetermomeetri ega muu sarnase kodustes tingimustes kasutatava seadmega võimalik usaldusväärselt mõõta.

Tähised

ULP-01 «ELAT» (MAVIT)

Seadme korpusele on kleebitud tähised, mille tähendused on järgmised:



Seadme ohutu ja efektiivse kasutamisega seotud hoiatused;

Korpus (toiteadapter) on kaitstud tugevdatud isolatsiooniga, maandamist ei vaja;



Seadme tööpind on kaitstud tugevdatud isolatsiooniga;

IP₄₁

Toitejuhtmega korpus on kaitstud suurema kui 1 mm läbimõõduga esemetelt saadavate löökide ja vertikaalselt langevate veepiiskade eest;

IP₄₂

Juhtmega aplikaator on kaitstud suurema kui 1 mm läbimõõduga esemetelt saadavate löökide ja vertikaalselt langevate veepiiskade eest, kui seadme korpuse kaldenurk on 15°;



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi;



Vastab asjaomastes normatiivsetes dokumentides esitatud nõuetele;



Vastab Tolliliidu tehnilise reglemendi 020/2011 nõuetele.

7. SEADME TEHNILINE TEENINDAMINE

Seadme tehnilist teenindamist teostab seadet kasutav personal. Seadme tehnilise teenindamise kord on esitatud tabelis nr 1.

Tabel nr 1

Tehnilise hooldustöö nimetus (kirjeldus)	Ajaline sagedus
1. Kontrollitakse, kas termomagnetsondil, toiteadapteril või aplikaatori juhtmel esineb mehaanilisi kahjustusi.	Kord nädalas
2. Seade puhastatakse mustusest ja tolmust, desinfitseeritakse toiteadapterit ja aplikaatori juhet.	Kord kuus

8. SEADME SÄILITAMINE JA TRANSPORTIMINE

8.1. Seadet säilitatakse tootjatehase transpordipakendis järgmiste keskkonnatingimuste juures:

- ümbritseva keskkonna õhutemperatuur on +40 kuni -50 °C;
- suhteline õhuniiskus +25°C juures on kuni 98 %;
- õhurõhk on 84 – 106,7 kPa (630 - 800 mm elavhõbedasammast);
- ümbritsevas õhus puuduvad hapete, leeliste ja teiste agressiivsete ainete aurud.

8.2. Tootjatehase transpordipakendis seadet võib transportida raudteel ja õhustranspordiga (v.a kütmata pagasiruumides), veetranspordiga (v.a meritsi) ja

ULP-01 «ELAT» (MAVIT)

maanteetranspordiga kaetud veokites, mis vastavad kaubaveoste eeskirjades sätestatud tingimustele.

8.3. Tingimused seadme transportimiseks:

- ümbritseva keskkonna temperatuur: $-50 - +50$ °C;
- suhteline õhuniiskus $+25$ °C temperatuuri juures – kuni 100 %;
- õhurõhk: 84 – 106,7 kPa (630 - 800 mm elavhõbedasammast).

8.4. Transportimisel peab olema tagatud pakendatud seadmete kaitstud sademete ja mehaaniliste mõjutuste (löögid, põrutused) eest.

9. SEADME VASTUVÕTMISE TÕEND

Põletikuliste eesnäärmehaiguste raviks mõeldud soojuskiirgust, impulssmagnetvälja ja vibromassaaži rakendav raviseade УЛП-01-ELAT tehase numbriga _____ vastab VF standardis ГИКС.941519.102 ТУ esitatud tehnilistele tingimustele ning on tunnistatud kasutuskõlblikuks.

Väljastamiskuupäev _____

Pitsat:

(seadme vastuvõtmise eest vastutava isiku allkiri)

Põletikuliste eesnäärmehaiguste raviks mõeldud soojuskiirgust, impulssmagnetvälja ja vibromassaaži rakendav raviseade УЛП-01-ELAT on pakendatud nõuetele vastavalt, koos ettenähtud tehnilise dokumentatsiooniga.

Pakendamiskuupäev _____

Pitsat:

Pakendaja allkiri _____

10. TOOTJA GARANTII

Tootja garanteerib seadme kvaliteedi nõuetele vastavuse, kui toote kasutaja peab kinni seadme säilitamise, transportimise ja kasutamise tingimustest ja reeglitest.

Garantii kehtivusaeg – 2 aastat alates ostukuupäevast.

Garantii kehtivusaja kestel remondib või asendab tootjaettevõtte seadme või selle osad garantiitalongi esitamisel.

Garantiitingimused

Garantii kehtib ainult õige ja korrektsetl täidetud garantiitalongi olemasolu korral. Garantiitalongile peavad kantud olema toote tehase number, müügikuupäev ja kaubandusettevõtte (müüjaettevõtte) selgelt loetav pitsatijäljend.

Garantii kaotab kehtivuse järgmistel juhtudel:

- kui seadmel on mittelubatava sekkumise jälgi või kui seda on püütud remontida teeninduskeskuses, mis ei oma tootjapoolseid volitusi;
- kui seadme konstruktsioonis või elektriskeemis on tehtud omavolilisi muudatusi;
- kui seadmel on mehaanilised vigastused;
- kui seadmel on kahjustusi, mis on tingitud võõrkehade või vedelike sattumisest seadme sisemusse;
- kui seadmel on kahjustusi, mis on tingitud seadme ühendamisest riiklikele standarditele mittevastavasse vooluvõrku.

Seadme elektriskeemid, kirjelduse ja teised tehnilised dokumendid väljastab tootja volitatud teeninduskeskuste nõudmisel.

11. KESKKONNALE OHUTU DISPONEERIMINE

Kõrgkvaliteetsetest plastikmaterjalidest valmistatud seadme korpuse detaile on võimalik korduvkasutada, töödeldes need ümber konstruktsioonimaterjalideks. Seadme elektrotehnilised ja elektroonsed komponendid utiliseeritakse eraldi, viies nad kohalikule seadusandlusele vastavasse spetsiaalsesse elektri- ja elektroonikatoodete jäätmete kogumispunkti. Nende komponentide disponeerimine koos olmejäätmetega on lubamatu.

Kasutuskõlbmatuks muutunud toote õige disponeerimine aitab ennetada võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

Tootjatehase aadress: Venemaa, 391351, Rjazani oblast,
Elatma tööstusasula, Janina 25, AO "ЕПЗ", tel./faks: (49131) 2-04-57

GARANTIITALONG

Põletikuliste eesnäärmehaiguste raviks mõeldud soojuskiirgust,
impulssmagnetvälja ja vibromassaaži rakendava raviseadme УЛП-01-ELAT
remondiks (asendamiseks) garantii kehtivusajal. ГИКС.941519.102 ТУ

Toote valmimise kp. _____ Nr. _____

Omandatud _____

(täidab müüjaettevõtte)

Antud kasutusse _____

Seadme _____ (kuupäev, allkiri)
garantiiremondiks vastu võtnud ettevõtte

Kuupäev _____

Aadress _____

Remondijärgselt _____ väljastatud

_____ (kuupäev, allkiri)

Pitsat: *Remondiettevõtte juhataja allkiri* _____
Omanikettevõtte juhataja allkiri _____

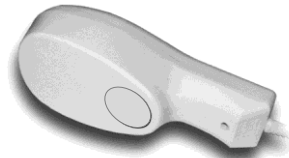
Корешок гарантийного талона
на ремонт (замену) в течение гарантийного срока
Устройство тепло-магнито-вибромассажное лечения воспалительных заболеваний
предстательной железы УЛП-01 «ЕЛАТ»
Изыят " _____ г.
Мастер цеха (ателье) _____
фамилия, подпись

Saadetakse tootjaettevõtte aadressile ning on aluseks garantii kehtivusajal teostatud remondi eest esitatud arve tasumisele.

Statsionaarsetele raviasutustele ja koduapteekidesse

Magnetite ja kindlate parameetritega magnetvälja ravitoime inimeste ja loomade organismile on aja kestel teadusuuringutest kinnitust leidnud ja ei ärata kahtlusi; paljud füsioteraapiakabinetid ja koduapteegid on end varustanud erinevate *magnetraviseadmetega*.

Kaasaegsed teaduspublikatsioonid helidiapasoni võngete ravivast toimest perifeersele vereringele viisid *vibroakustiliste* raviseadmete loomiseni.



mõjutamiseks vahelduva **magnetvälja ja lairibalise vibroakustilise** signaali koostoimel. Aparaaadi nimetuses kajastub tema toime: "MAG" tähistab magnetväli, "FON" heli.

MAGOFONI® abil teostatavat magnetovibroteraapiat kasutatakse koos termoteraapiaga, aga ka ravimpreparaatidega.

Kliinilised katsed on kinnitanud magnetovibroteraapia positiivset mõju vegetatiivse närvisüsteemi funktsionaalsele seisundile ja patsientide psühhoemotsionaalsele seisundile ning tugevat reguleerivat mõju organismi neuroendokriinsüsteemile. Ravikuur **MAGOFON**® tugevdab olulisel määral patsiendi adaptatsioonivõimet (kohastumisvõimet), mis omakorda vähendab onkoloogilistesse haigustesse haigestumise riski.

Näidustused seadme kasutamiseks: Südame-veresoonkonna haigused, neuroloogilised haigused, kõrva-nina-kurgu- ja siseorganite ning tugi- ja liikumiselundkonna haigused; stomatoloogilised haigused. Mõeldud kasutamiseks füsioteraapiakabinettides ja kodustes tingimustes.

50-ndal ülemaailmsel innovatsiooninäitusel BRUSSELS-EUREKA 2001 omistati seadmele Magofon-01 (seadme autor: A.P. Mišatsev jt) ja inimorganismi vibroakustilise mõjutamise meetodile näituse kuldmedal.

Elatma aparaaditehas – Kõik tervise heaks. Teie tervise heaks!

ULP-01 «ELAT» (MAVIT)

Küsiige toodet apteekidest ja Medtehnika kauplustest või tellige otse tehasesest. Kõikidele Teie küsimustele vastavad arstiharidusega konsultandid.

Tehase tel. (49131) 2-04-57 või 4-38-29

Tootjatehase aadress: Venemaa, 391351, Rjazani oblast,
Elatma tööstusasula, Janina 25, AO "ЕПЗ", tel./faks: (49131) 2-04-57

GARANTIITALONG

Õletikuliste eesnäärmehaiguste raviks mõeldud soojuskiirgust, impulssmagnetvälja ja
vibromassaaži rakendava raviseadme УЛП-01-ELAT remondiks (asendamiseks) garanti
kehtivusajal. ГИКС.941519.102 ТУ

Toote valmistamise kp. _____ Nr _____

Omandatud _____

(täidab müügiettevõtte)

Antud kasutusse _____

(kuupäev, allkiri)

Seadme _____ garantiiremondiks _____ vastu _____ võtnud _____ ettevõtte

Kp. _____

Aadress _____

Remondijärgselt _____ väljastatud _____

(kuupäev, allkiri)

Корешок гарантийного талона
на ремонт (замену) в течение гарантийного срока
Устройство тепло-магнито-вибромассажное лечения воспалительных заболеваний
предстательной железы УЛП-01 «ЕЛАТ»
Изъят " _____ г.
Мастер цеха (ателье) _____
фамилия, инициалы

Pitsat: *Remondiettevõtte juhataja allkiri* _____
Omanikettevõtte juhataja allkiri _____

Saadetakse tootjaettevõtte aadressile ning on aluseks garantii kehtivusajal teostatud remondi eest esitatud arve tasumisele.

Statsionaarsetele raviasutustele ja koduapteekidesse
Termomagnetiline seade YTMнк-01 PARA N pärasoolehaiguste raviks



Seade on mõeldud pärasoolehaiguste raviks. Aparaat on loodud tuntud ja efektiivse hemorroidide soojusraviseadme ППК-01 (PPK-01) eeskujul, lisades sellele täiendava ravitoimega teguri.

Ravi seisneb pärasoole üheaegses mõjutamises nii **soojuskiirguse kui magnetväljaga**, kasutades selleks anotoomiliselt sobiva kujuga termomagnetsondi.

Pärasoolehaiguste **soojusravi** on meditsiinis uus sõna. Nimetatud seadet on tunnustatud innovatsiooninäitusel Brussels-Eureka 97 kuldmedaliga.

Magnetoteraapia näol on tegemist aastasadade kestel tuntust omandanud meetodiga põletikuprotsesside raviks ja valu leevendamiseks.

Seadme kasutamine annab püsiva ja teistest ravimeetoditest oluliselt kiirema raviefekti anaalpiirkonna haavandite ja krooniliste hemorroidide ravimisel ning operatsioonijärgsel taastumisel. Seadet kasutatakse statsionaarsetes ja ambulatoorsetes raviasutustes või arsti jälgimisel **kodustes** tingimustes.

Elatma aparaaditehas – Kõik tervise heaks. Teie tervise heaks!

Küsige toodet apteekidest ja Medtehnika kauplustest või tellige otse tehasest. Kõikidele Teie küsimustele vastavad arstiharidusega konsultandid.

Корешок гарантийного талона
на ремонт (замену) в течение гарантийного срока
Устройство тепло-магнито-вибромассажное лечения воспалительных заболеваний
предстательной железы УЛП-01 «ЕЛАТ»
Изъят " _____ " _____ 20 _____ г.
Мастер цеха (ателье) _____
фамилия, подпись

Телефон tel. (49131) 2-04-57 või 4-38-29

Tootjatehase aadress: Venemaa, 391351, Rjazani oblast,
Elatma tööstusasula, Janina 25, AO "ЕПЗ", tel./faks: (49131) 2-04-57

GARANTIITALONG

Põletikuliste eesnäärmehaiguste raviks mõeldud soojuskiirgust,
impulssmagnetvälja ja vibromassaaži rakendava raviseadme УЛП-01-ELAT
remondiks (asendamiseks) garantii kehtivusajal. ГИКС.941519.102 ТУ

Valmimiskuupäev: _____ Nr. _____

Omandatud _____
(täidab müüjaettevõtte)

Anrtud kasutusse _____
(kuupäev, allkiri)
Seadme garantiiremondiks vastu võtnud ettevõtte
_____ Kp. _____

Aadress _____
Remondijärgselt väljast. _____
(kuupäev, allkiri)

Pitsat: *Remondiettevõtte juhataja allkiri* _____
Omanikettevõtte juhataja allkiri _____

Saadetakse tootjaettevõtte aadressile ning on aluseks garantii kehtivusajal teostatud remondi eest esitatud arve tasumisele.

Statsionaarsetele raviasutustele ja koduapteekidesse

Jooksvat impulssmagnetvälja kasutav magnetraviaparaat ALMAG® (ALMAG-01)»



Võrreldes püsivate ja vahelduvate sinusoidaalsete magnetväljadega on jooksev impulssmagnetväli suurema bioloogilise aktiivsusega. Just sellist keerukat ja mittehomoogeenset, ajas ja ruumis muutuvat magnetvälja **ALMAG®** tekitabki.

Näidustused seadme kasutamiseks: tugi- ja liikumiselundkonna haigused ja traumad, günekoloogilised haigused, venoosse veresoonekonna haigused, diabeedi tüsistused, nahahaigused, kroonilised mittespetsiifilised

kopsuhaigused, neuroloogilised haigused.

Elastsete liitekohtadega seade koosneb neljast haigetele kohtadele asetatavast induktiivpoolist, mille kogupikkuseks on 0,5 meetrit. Seadme kaal koos toiteadapteriga ei ületa 0,65 kg.

Tehase tootmisprotsessid on sertifitseeritud vastavalt rahvusvahelisele standardile EN ISO 13485.

50-ndal ülemaailmsel innovatsiooni messil BRUSSELS-EUREKA 2001 omistati seadmele hõbemedal, seade märgiti ära konkursil „100 parimat Venemaa toodet“ ning pälvis pronksmedali konkursil „Venemaa leiutaja – 21.sajandil“.

Elatma aparaaditehas – Kõik tervise heaks. Teie tervise heaks!

ULP-01 «ELAT» (MAVIT)

Tootja: Yelatma Instrument Making Enterprise JSC. Venemaa.
Volitatud esindaja Euroopa Liidus:
MK Touristenbetreuung & Medtechnik
Address: Theodor-Heuss Str.76 Kölni 51149 Saksamaa,
Tel.: +49-2203-965377 e-mail: mktour@mktour.com
Ametlik esindaja Eestis: Lerson OÜ Pronksi 6, Tallinn 10024 Eesti
Tel: +372 6314164, E-mail: info@lerson.ee , www.lerson.ee